

DANIELA LA MILIA



DATOS PERSONALES

Nombre y Apellidos: *Daniela La Milia*

Fecha de nacimiento: 16 de julio de 1987

Lugar de nacimiento: Sanremo (IM), Italia

Nacionalidad: italiana

Dirección: Calle Esperanza 14, Bloque 2, Bajo B, 41009, Sevilla

Teléfono: (+34) 631050871

Correo electrónico: lamilia.daniela@gmail.com

daniela@lamiquitraducciones.com

PERFIL

Licenciada en Traducción e Interpretación por la Universidad de Génova y con Máster Universitario en Traducción e Interculturalidad en la Universidad de Sevilla. Apasionada de la traducción y del aprendizaje de idiomas. Experiencia como intérprete y profesora particular. Persona seria, responsable y con muchas ganas de trabajar y de aprender. Comunicativa y con don de gente. Actualmente trabaja como traductora freelance.

FORMACIÓN ACADÉMICA

Noviembre 2011

Máster en “Traducción e Interculturalidad” por la Universidad de Sevilla.

Marzo 2010

Licenciada en “Teorie e Tecniche della Mediazione Interlinguistica” (Teorías y Técnicas de la Mediación Interlingüística, Traducción e Interpretación) en la Universidad de Génova (Italia).

Septiembre 2008 - marzo 2009

Programa de Movilidad LLP/ERASMUS en la Universidad de A Coruña (UDC), España.

Junio 2006

Diplomada en “Liceo Linguistico G.D. Cassini”, grado con especialización en español, francés e inglés, en Sanremo (Italia).

IDIOMAS

Italiano: Nativo

Español: Nivel alto (C2)

Francés: Nivel alto (C2)

Inglés: Nivel intermedio (C1)

CONOCIMIENTOS INFORMÁTICOS

Conocimiento a nivel de usuario de Microsoft Office (Word, Excel, Access, Power Point y Front Page), WordPerfect, Entorno Windows, Internet y Redes Locales.

SDL Trados Studio 2014 Freelance y WordFast.

EXPERIENCIA PROFESIONAL

Marzo 2014 - julio 2014

Colaboración como traductora freelance con la agencia de traducción **STU Granada**.

Diciembre 2011 – diciembre 2013

Dependiente en la tienda *Souvenirs La Giralda*, en Sevilla. Atención al cliente, gestión de almacén y pedidos, control de ventas diarias.

2004 - 2014

Clases particulares de lengua española, francesa, inglesa e italiana a todos los niveles.

Abril 2011

Práctica como traductora en la empresa de formación y producción educativa *Divulgación Dinámica*, en Sevilla. Traducción de textos pertenecientes al área de las ciencias sociales.

Mayo - julio 2010

Práctica como traductora e intérprete en la asociación *Gezmataz* de Génova para la organización del Festival de música jazz “Gezmataz”. Mediación de la comunicación entre los organizadores del festival y los artistas extranjeros (españoles, ingleses y franceses).